

SILVERCREST®



www.lidl-service.com



TRAVEL STEAM IRON SDBR 420 A1

(HU)

HORDOZHATÓ GŐZÖLŐS VASALÓ

Használati utasítás

(DE) (AT) (CH)

REISE-DAMPFBÜGELEISEN

Bedienungsanleitung

IAN 296384

(HU)



HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

HU	Használati utasítás	Oldal	1
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	21

A



B



Tartalomjegyzék

Bevezető	2
Rendeltetésszerű használat	2
A csomag tartalma	3
A csomagolás ártalmatlanítása	3
Kezelőelemek	4
Műszaki adatok	4
Biztonsági utasítások	5
Az első használat előtt	11
A víztartály feltöltése	12
Csatlakoztatás és vasalás	13
Tisztítás	15
Tárolás	16
Ártalmatlanítás	16
A Kompernass Handels GmbH garanciája	17
Szerviz	20
Gyártja	20

Bevezető

Gratulálunk új készüléke megvásárlásához.

Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. A használati útmutató a termék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg valamennyi használati és biztonsági utasítással. A terméket csak a leírásnak megfelelően és a megadott célokra használja. A termék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

Rendeltetésszerű használat

A gőzölős vasaló kizárólag ruházat vasalására használható. Csak zárt térben és magánháztartásokban használható. Minden ettől eltérő használat nem rendeltetésszerű használatnak minősül.

Ne használja kereskedelmi célokra!

A nem rendeltetésszerű használatból, szakszerűtlen javítási munkából, jogosulatlanul végzett módosításból vagy nem engedélyezett alkatrészek használatából eredő károk esetén semmilyen igény nem érvényesíthető.

A kockázatot egyedül a felhasználó viseli.

A csomag tartalma

A készüléket alapvetően az alábbi összetevőkkel szállítjuk:

- hordozható gőzölős vasaló
- mérőpohár
- táska
- használati útmutató

Vegye ki a készülék valamennyi részét a kartonból és távolítsa el az összes csomagolóanyagot. Ellenőrizze a csomag tartalmát, hogy hiánytalan-e és nincs-e rajta látható sérülés.

TUDNIVALÓK

- Hiányos szállítás, vagy a nem megfelelő csomagolásból eredő, illetve a szállítás során keletkezett károk esetén forduljon az ügyfélszolgálatához (lásd a **Szerviz fejezetet**).

A csomagolás ártalmatlanítása

A csomagolás védi a készüléket a sérülésektől a szállítás során.

A csomagolóanyagokat környezetbarát és hulladék ártalmatlanítási szempontok szerint választottuk ki és ezért újrahasznosíthatók.



Nyersanyagot takarít meg és csökkenti a hulladékmennyiséget, ha a csomagolást visszajuttatja a nyersanyag-kör-forgásba. A feleslegessé vált csomagolóanyagokat a hatályos helyi előírásoknak megfelelően helyezze el a hulladékban.



Vegye figyelembe a különböző csomagolóanyagokon lévő jelzéseket és adott esetben válassza külön azokat.

A csomagolóanyagok rövidítésekkel (b) és számjegyekkel (a) vannak megjelölve, az alábbi jelentéssel:

1–7: Műanyagok, 20–22: Papír és karton

80–98: Kompozit anyagok

Kezelőelemek

„A” ábra:

- ❶ víztartály betöltőnyílása
- ❷ ellenőrzőnyílások
- ❸ gőzbekapcsoló 
- ❹ hőmérséklet-szabályozó
- ❺ törésgátló
- ❻ állítólábak
- ❼ feszültségkapcsoló
- ❽ vasalótalp
- ❾ működésjelző lámpa
- ❿ kábelcsat
- ⓫ kábelcsévélő

„B” ábra:

- ❿ mérőpohár
- ⓬ táska

Műszaki adatok

Feszültség	100 - 127 V ~ (váltóáram), 50 - 60 Hz
	220 - 240 V ~ (váltóáram), 50 - 60 Hz
Teljesítményfelvétel	100 - 127 V esetén: 260 - 420 W
	220 - 240 V esetén: 343 - 408 W

Biztonsági utasítások

ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE

- ▶ A veszélyek elkerülése érdekében a hibás készüléket azonnal javíttassa meg szakképzett szerelővel vagy forduljon ügyfélszolgálatunkhoz.
- ▶ A veszélyek elkerülése érdekében a sérült hálózati csatlakozót vagy vezetéket azonnal cseréltesse ki engedéllyel rendelkező szakemberrel vagy az ügyfélszolgálattal.
- ▶ Mindig a csatlakozódugót és soha ne a kábelt húzza.
- ▶ Ne törje meg és ne nyomja össze a hálózati kábelt, és úgy helyezze el, hogy ne lehessen rálépni vagy megbotlani benne.
- ▶ Tisztítás és csapvíz betöltése előtt, illetve minden használat után húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- ▶ Bekapcsolás előtt mindig teljesen tekerje le a hálózati kábelt és ne használjon hosszabító kábelt.

ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE

- ▶ Soha ne fogja meg nedves kézzel a kábelt vagy a hálózati csatlakozódugót.
 - ▶ Ne használja tovább a készüléket, ha a vezetéken lévő törésgátló sérült!
 - ▶ Húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból mielőtt vizet tölt a víztartályba.
 - ▶ A gőzölős vasaló készülékházát nem szabad felnyitni. A meghibásodott gőzölős vasalót csak szakképzett szakember javíthatja.
-  Soha ne használja a gőzölős vasalót fürdőkádban, zuhanyzóban, mosdókagylóban vagy egyéb edényekben lévő víz közelében. A víz közelsége még kikapcsolt készüléknél is veszélyt jelent.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- ▶ A készüléket 8 éves kor feletti gyermekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű vagy tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy ha felvilágosították őket a készülék biztonságos használatáról és megértették az ebből eredő veszélyeket.
- ▶ Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- ▶ Felügyelet nélküli gyermekek nem tisztítják a készüléket és nem végezhetnek felhasználói karbantartást.
- ▶ Ügyeljen a gyermekekre, hogy ne játsszanak a készülékkel.
- ▶ Soha ne tartsa a kezét a gőzsugárba vagy a forró fémrészekhez.
- ▶ Csak a markolatánál fogja meg a forró gőzölős vasalót.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- ▶ Ne hagyja a gőzölős vasalót és csatlakozó vezetékét bekapcsolt állapotban vagy lehűlés közben 8 évesnél fiatalabb gyermekek közelében.
- ▶ A gőzölős vasalót stabil felületen kell használni és stabil felületre kell leállítani.
- ▶ A vasalót mindig egyenletes és hőálló felületre állítsa. A vasalónak stabilan kell állnia.
- ▶ Ha le akarja tenni a gőzölős vasalót, akkor mindig a támasztósarokra/állítólábakra **6** állítsa.
- ▶ Ne használja a gőzös vasalót, ha leesett, látható sérülések vannak rajta vagy ha szivárog.

⚠ TŰZVESZÉLY!

- ▶ Soha ne hagyja felügyelet nélkül a forró, hálózatra csatlakoztatott vagy bekapcsolt gőzölős vasalót.
- ▶ Csak akkor tegye a helyére a gőzölős vasalót, ha már lehűlt.

⚠ TŰZVESZÉLY!

- ▶ A gőzölős vasalót nem szabad oldószerrel, alkohollal vagy súrolószerrel tisztítani. Ellenkező esetben kár keletkezhet a készülékben.

FIGYELEM – ANYAGI KÁR!

- ▶ A készüléken mindig állítsa be a rendelkezésre álló hálózathoz alkalmas hálózati feszültséget! Semmiképpen ne használja a készüléket 220 - 240 V feszültségű hálózaton, ha a feszültségkapcsoló 100 - 127 V feszültségre (vagy fordítva) van beállítva.
Ellenkező esetben a készülék tönkre mehet és a garanciaigény érvényét veszti.
Érdeklődjön az energiaellátónál vagy pl. a szállodai személyzetnél a hálózati feszültség felől. Csak ezután csatlakoztassa a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatba és kapcsolja be az úti hajszáritót.
- ▶ A készüléket csak belső helyiségekben használja.

FIGYELEM! ANYAGI KÁROK!

- ▶ Amennyiben a ruházat kezelési útmutatójában az áll, hogy tilos vasalni (☒ jelzés), akkor a ruhadarabot nem szabad vasalni. Ellenkező esetben kár keletkezhet a ruhadarabban.
- ▶ Csak a kezelési útmutatóban megadott és az anyagnak megfelelő hőmérséklet-beállítással vasaljon. Ellenkező esetben kár keletkezhet a ruhaneműben. Ha nem ismeri a kezelési útmutatót, akkor kezdje a munkát a legalacsonyabb hőfokon.
- ▶ Kizárólag csapvizet/desztillált vizet szabad a tartályba tölteni. Ellenkező esetben kár keletkezhet a gőzölős vasalóban.
- ▶ A gőzölős vasalót nem szabad oldószerrel, alkohollal vagy súrolószerrel tisztítani. Ellenkező esetben kár keletkezhet a készülékben.
- ▶ A gőzös vasaló nem alkalmas rendszeres használatra.

Az első használat előtt

- 1) Vegye ki a vasalót a csomagolásból.
- 2) Vegyen le minden címkét és fóliadarabot a gőzölős vasalóról és a vasalótálpól **8**.

FULLADÁSVESZÉLY!

- A műanyag zacskók veszélyt jelenthetnek. A fulladásveszély elkerülése érdekében tárolja a műanyag zacskókat csecsemőktől és kisgyermekektől elzárva.

- 3) Nyissa ki a víztartály betöltőnyílását **1** és töltsön vizet a víztartályba (lásd a **A víztartály feltöltése fejezetet**).
- 4) Állítsa be a feszültségkapcsolóval **7** a megfelelő feszültséget. Ehhez használjon például egy vékony ceruzát vagy széthajlított gémkapcsot.
 - Tolja jobbra a feszültségkapcsolót **7**, ha 220 - 240 V közötti feszültséget szeretne beállítani (pl. Európában / Svájcban).
 - Tolja balra a feszültségkapcsolót **7**, ha 100 - 127 V közötti feszültséget szeretne beállítani (pl. USA-ban / Japánban).
- 5) Helyezze a hálózati csatlakozódugót a beállított feszültségnek megfelelő csatlakozóaljzatba.
- 6) Állítsa a hőmérséklet-szabályozót **4** „MAX” állásba .
- 7) Melegítse a vasalót néhány percre legnagyobb fokozatra.
- 8)  Ha bekattan: Nyomja meg a gőzbekapcsolót  **3**, hogy kioldódjon és a készülékház felületéből kiálljon. Így folyamatosan gőz lép ki a vasalótálpból **8**, ha a vasalót vízszintesen tartja.

- 9) Vasaljon ki egy használaton kívüli ruhadarabot, hogy eltávolítsa a vasalótálpról **8** a lehetséges szennyeződések.
- 10)  Nyomja meg a gőzbekapcsolót  **3** még egyszer, hogy ismét bekattanjon. A gőzkibocsátás leáll.



A víztartály feltöltése

- 1) Helyezze a vasalót egy sima felületre.
- 2) Nyissa ki a víztartály betöltő nyílásának **1** fedelét.
- 3) Töltse meg a mérőpoharat **12** MAX jelzésig csapvízzel és töltse a víztartályba.
- 4) Zárja le a víztartály betöltő nyílásának **1** fedelét.
- 5) Emelje meg függőlegesen a gőzölős vasalót. A ellenőrzőnyíláson **2** leolvashatja a maximális vízállást.

Csatlakoztatás és vasalás

Gőz nélkül, száraz vasalással bármely hőmérsékleten, gőzölős vasalással azonban csak a hőmérséklet-szabályozón **4** megjelenő  / MAX beállítási tartományban vasalhat.

- 1) Csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatba.

FIGYELEM – ANYAGI KÁR!

- ▶ A gőzös vasaló áramhálózatra csatlakoztatása előtt mindig ellenőrizze, hogy a feszültségkapcsolón **7** a helyes feszültséget állította-e be (lásd az **Első használat előtt fejezetet**).
- ▶ Amennyiben a ruházat kezelési útmutatójában az áll, hogy tilos vasalni , akkor a ruhadarabot nem szabad vasalni. Ellenkező esetben kár keletkezhet a ruhadarabban.

- 2) Ellenőrizze a ruhán található címkén lévő kezelési utasítást, hogy lehet-e és milyen hőmérsékleten lehet a ruhadarabot vasalni.

Hőmérséklet-szabályozó 4 szimbóluma	Anyag fajtája
●	Selyem, akril, rajon
●●	Gyapjú
●●●	Pamut, len

- 3) Állítsa be a megfelelő hőmérséklet-beállítást a hőmérséklet-szabályozóval **4**.

TUDNIVALÓ

- ▶ A felfűtés során a vasalót mindig az állítólábakra **6** állítsa.
- ▶ Ha a vasaló az állítólábakon **6** áll, akkor a gőztermelés automatikusan leáll.

- A működésjelző lámpa **9** világít. Ha a működésjelző lámpa **9** kialszik, akkor a vasaló elérte a beállított hőmérsékletet.

4) Várja meg, amíg a működésjelző lámpa **9** kialszik.

5) Ha gőzzel szeretne vasalni, akkor nyomja meg a gőzbekapcsolót



3, hogy kioldódjon és a ház felületéből kiálljon.

A hőmérséklet-szabályozónak **4** a gőztermeléshez a  / MAX beállítási tartományban kell lennie.

TUDNIVALÓ

- ▶ A működésjelző lámpa **9** időnként világít, majd ismét kialszik. Ez nem a készülék működési hibája, csak azt jelzi, hogy a készülék a beállított hőmérséklet tartásához ismét fűteni kezd.

6) Ha be akarja fejezni a vasalást, akkor forgassa el a hőmérséklet-szabályozót **4** MIN állásba és nyomja be a gőzbekapcsolót



3 és húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból.

Tisztítás

ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!

- Tisztítás előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
Elektromos áramütés veszélye fenyeget!

SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- Tisztítás előtt hagyja lehűlni a készüléket. Ellenkező esetben fennáll a veszélye, hogy megégeti magát!

FIGYELEM – ANYAGI KÁR!

- Ne használjon erős hatású, súroló vagy vegyi tisztítószeret. Ezek kárt tehetnek a felületben és helyrehozhatatlan kár keletkezhet a készülékben.

- A készülékházat csak puha, száraz kendővel tisztítsa.
- A vasalótalpat  vízzel enyhén benedvesített törölkendővel tisztítsa meg. Makacs szennyeződések esetén tegyen enyhe hatású mosogatószer a törölkendőre. Törölje át vízzel benedvesített törölkendővel, hogy ne maradjon mosogatószer a felületen.

Tárolás

SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- ▶ Hagyja lehűlni a készüléket. Ellenkező esetben fennáll a veszélye, hogy megégeti magát!
- Üritse ki a víztartályban maradt vizet. Ehhez nyissa ki a víztartály betöltőnyílását **1**, fordítsa a készüléket a mosogató fölé és enyhén rázza ki.
- Tekerje a hálózati kábelt a kábelcsévélőre **11**. Vezesse a kábel végét a kábelcsaton **10** keresztül, hogy a kábel rögzítve legyen.
- Tegye a vasalót a táskába **13** és húzza be a cipzárat.

Ártalmatlanítás



Semmi esetre se dobja a készüléket a háztartási hulladékba.

A termékre a 2012/19/EU európai irányelv vonatkozik.

A készüléket kizárólag engedélyezett hulladékkezelő üzemben vagy a kommunális hulladékkezelő létesítményben ártalmatlanítsa. Vegye figyelembe a hatályos előírásokat. Ha bizonytalan, vegye fel a kapcsolatot a hulladékkezelővel.



Minden csomagolóanyagot környezetbarát módon ártalmatlanítson.

A Kompernass Handels GmbH garanciája

Tisztelt Vásárlónk!

A készülékre a vásárlás napjától számított 3 év garanciát vállalunk. A termék meghibásodása esetén. Önt jogszabályban foglalt jogok illetik meg az eladóval szemben. Az alábbi garanciánk nem korlátozza vagy szünteti meg a jogszabályban biztosított jogokat.

Garanciális feltételek

A garanciális időszak a vásárlás napján kezdődik. Gondosan őrizze meg az eredeti pénztári blokkot. Ez a dokumentum a vásárlás igazolásához szükséges.

Ha a termékvásárlás napjától számított három éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, akkor a terméket saját belátásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük. A garancia feltétele, hogy a három éves garanciaidőn belül be kell mutatni a hibás készüléket és a vásárlást igazoló bizonylatot (pénztári blokk) és röviden le kell írni, hogy miben nyilvánul meg a hiba és mikor történt.

Ha garanciánk fedezetet nyújt a hibára, akkor javított vagy egy új terméket kap vissza. A termék javítása vagy cseréje esetén a garancia nem kezdődik előlről.

Garanciális idő és a jogszabályban foglalt szavatossági igények

A garancia ideje nem hosszabbodik meg a jótállással. Ez a cserélt és javított alkatrészekre is vonatkozik. Az esetlegesen már a vásárláskor is fennálló sérüléseket és hiányosságokat a kicsomagolás után azonnal jelezni kell. A garanciai lejártá után esedékes javítások díjkötelesek.

A garancia köre

A készüléket szigorú minőségi előírások szerint gyártottuk és kiszállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük.

A garancia anyag- vagy gyártási hibákra vonatkozik. A garancia nem terjed ki a termék normális elhasználódásnak kitett és ezért kopó alkatrészeknek tekinthető alkatrészeire vagy a kapcsolókhoz, akkumulátorokhoz, sütőformákhoz vagy üvegből készült alkatrészekhez hasonló, törékeny alkatrészek sérülésére.

A garancia megszűnik akkor, ha a termék megsérül, nem megfelelően használják vagy nem tartják karban. A termék megfelelő használata érdekében a használati útmutatóban foglalt összes utasítást pontosan be kell tartani. Feltétlenül kerülni kell minden olyan felhasználási és kezelési módot, amit a használati útmutató nem javasol, vagy amelynek elkerülésére kifejezetten figyelmeztet.

A termék csak magánhasználatra és nem ipari használatra készült. A garancia érvényét veszti visszaélésszerű vagy szakszerűtlen kezelés, erőszak alkalmazása vagy olyan beavatkozások esetén, amelyeket általunk nem engedélyezett szervizben végeztek el.

A garancia érvényesítése

Ügyének gyors feldolgozása érdekében kövesse a következő utasításokat:

- Kérjük, hogy minden kapcsolatfelvételnél tartsa készenlétben a vásárlást igazoló pénztári blokkot és a cikkszámot (pl. IAN 12345).
- A cikkszámot az adattáblára gravírozottan, a használati útmutató címlapján (bal alsó része) vagy a termék hátoldalán, illetve az alján lévő címkén található.
- Működési hiba vagy más hiba észlelése esetén vegye fel a kapcsolatot az alábbi szervizrészleggel **telefonon** vagy **e-mailben**.
- Küldje el díjmentesen a megadott szerviz címére a hibásnak talált terméket és a vásárlást igazoló bizonylatot (pénztári blokk), illetve röviden írja le azt is, hogy hol és mikor jelentkezett a hiba.



Más használati útmutatókhoz, termékbemutató videókhöz és szoftverekhez hasonlóan ezt is letöltheti a www.lidl-service.com oldalról.

Szerviz

HU Szerviz Magyarország

Tel.: 06800 21225

E-Mail: kompernass@lidl.hu

IAN 296384

Gyártja

Ügyeljen arra, hogy az alábbi cím nem a szerviz címe. Először forduljon a megjelölt szervizhez.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

NÉMETORSZÁG

www.kompernass.com

Inhaltsverzeichnis

Einführung	22
Bestimmungsgemäße Verwendung	22
Lieferumfang	23
Entsorgung der Verpackung	23
Bedienelemente	24
Technische Daten	24
Sicherheitshinweise	25
Vor dem ersten Gebrauch	31
Wassertank befüllen	32
Anschließen und Bügeln	33
Reinigung	35
Aufbewahrung	36
Entsorgen	36
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	37
Service	39
Importeur	39

Einführung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Dampfbügeleisen ist ausschließlich zum Bügeln von Kleidung bestimmt. Sie dürfen es nur innerhalb geschlossener Räume und in privaten Haushalten verwenden. Alle anderen Verwendungen gelten als nicht bestimmungsgemäß. Benutzen Sie es nicht gewerblich!

Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommenen Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile sind ausgeschlossen.

Das Risiko trägt allein der Benutzer.

Lieferumfang

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Reise-Dampfbügeleisen
- Messbecher
- Tasche
- Bedienungsanleitung

Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes aus dem Karton und entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial. Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.

HINWEISE

- Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

Entsorgung der Verpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.



Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen.

Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (b) und Ziffern (a) mit folgender Bedeutung:

1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe,
80–98: Verbundstoffe

Bedienelemente

Abbildung A:

- ❶ Einfüllöffnung Wassertank
- ❷ Kontrollöffnungen
- ❸ Dampfschalter 
- ❹ Temperaturregler
- ❺ Knickschutz
- ❻ Standfüße
- ❼ Spannungsschalter
- ❽ Bügelsohle
- ❾ Kontrollleuchte
- ❿ Kabelclip
- ⓫ Kabelaufwicklung

Abbildung B:

- ❿ Messbecher
- ⓫ Tasche

Technische Daten

Spannung	100 - 127 V ~ (Wechselstrom), 50 - 60 Hz
	220 - 240 V ~ (Wechselstrom), 50 - 60 Hz
Leistungsaufnahme	bei 100 - 127 V: 260 - 420 W
	bei 220 - 240 V: 343 - 408 W

Sicherheitshinweise

STROMSCHLAGGEFAHR

- ▶ Lassen Sie ein defektes Gerät umgehend von einer qualifizierten Fachwerkstatt instand setzen oder wenden Sie sich an den Kundenservice, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Ziehen Sie immer nur am Netzstecker, niemals am Kabel.
- ▶ Knicken oder quetschen Sie das Netzkabel nicht und verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darauf treten oder darüber stolpern kann.
- ▶ Ziehen Sie vor dem Reinigen, beim Auffüllen mit Leitungswasser und nach jedem Gebrauch den Netzstecker.
- ▶ Rollen Sie das Netzkabel vor dem Einschalten immer vollständig ab und verwenden Sie keine Verlängerungskabel.

** STROMSCHLAGGEFAHR**

- ▶ Fassen Sie das Kabel oder den Netzstecker niemals mit feuchten Händen an.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät nicht weiter, wenn der Knickschutz am Netzkabel beschädigt ist!
- ▶ Der Stecker muss aus der Steckdose herausgezogen werden, bevor der Wassertank mit Wasser gefüllt wird.
- ▶ Sie dürfen das Gerätegehäuse des Dampfbügeleisens nicht öffnen. Lassen Sie das defekte Dampfbügeleisen nur von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.



Benutzen Sie das Dampfbügeleisen keinesfalls in der Nähe von Wasser, das in Badewannen, Duschen, Waschbecken oder anderen Gefäßen enthalten ist. Die Nähe von Wasser stellt eine Gefahr dar, auch wenn das Gerät ausgeschaltet ist.

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und älter und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- ▶ Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Halten Sie niemals Ihre Hände in den Dampfstoß oder an heiße Metallteile.
- ▶ Fassen Sie das Dampfbügeleisen nur am Griff an, wenn es heiß ist.

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Das Bügeleisen und dessen Anschlussleitung müssen während des Einschaltens oder Abkühlens außer Reichweite von Kindern sein, die jünger als 8 Jahre alt sind.
- ▶ Das Dampfbügeleisen muss auf einer stabilen Oberfläche benutzt und abgestellt werden.
- ▶ Stellen Sie das Bügeleisen nur auf einen ebenen und hitzeunempfindlichen Untergrund. Das Bügeleisen muss stabil stehen.
- ▶ Wenn Sie das Dampfbügeleisen aus der Hand legen wollen, stellen Sie es nur auf den Standfüßen **6** (dem Sockel) ab.
- ▶ Das Dampfbügeleisen darf nicht benutzt werden, falls es herunter gefallen ist, wenn es sichtbare Beschädigungen aufweist oder undicht ist.

⚠️ BRANDGEFAHR!

- ▶ Lassen Sie das heiße, am Stromnetz angeschlossene oder eingeschaltete Dampfbügeleisen niemals unbeaufsichtigt.

⚠ BRANDGEFAHR!

- ▶ Verstauen Sie das Dampfbügeleisen nur im abgekühlten Zustand.
- ▶ Sie dürfen das Dampfbügeleisen nicht mit Lösungsmitteln, Alkohol oder scheuernden Reinigungsmitteln säubern. Andernfalls könnten Sie es beschädigen.

ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- ▶ Stellen Sie immer die zum verfügbaren Stromnetz passende Netzspannung am Gerät ein. Betreiben Sie keinesfalls das Gerät an einem 220 - 240 V Stromnetz, wenn der Spannungsschalter auf 100 - 127 V (oder umgekehrt) eingestellt ist. Das Gerät würde sonst zerstört werden und die Garantie erlischt. Erkundigen Sie sich beim Energieversorger oder z. B. beim Hotelpersonal nach der Netzspannung im Stromnetz. Stecken Sie erst danach den Netzstecker in die Netzsteckdose und schalten Sie dann Ihr Gerät ein.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät nur in Innenräumen.

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Falls die Pflegehinweise in der Kleidung das Bügeln untersagen (Symbol ) , dürfen Sie das Kleidungsstück nicht bügeln. Sie könnten das Kleidungsstück andernfalls beschädigen.
- ▶ Bügeln Sie nur mit den auf den Pflegehinweisen angegebenen und für das Material geeigneten Temperatureinstellungen. Sie können die Wäsche andernfalls beschädigen. Falls Sie keine Pflegehinweise kennen, beginnen Sie mit der niedrigsten Temperatureinstellung.
- ▶ Sie dürfen ausschließlich Leitungswasser/destilliertes Wasser in den Wassertank einfüllen. Andernfalls beschädigen Sie das Dampfbügeleisen.
- ▶ Sie dürfen das Dampfbügeleisen nicht mit Lösungsmitteln, Alkohol oder scheuernden Reinigungsmitteln säubern. Andernfalls könnten Sie es beschädigen.
- ▶ Das Dampfbügeleisen ist nicht für den regelmäßigen Gebrauch bestimmt.

Vor dem ersten Gebrauch

- 1) Entnehmen Sie das Bügeleisen aus der Verpackung.
- 2) Entfernen Sie alle Aufkleber und Folienteile vom Bügeleisen und der Bügelsohle **8**.

ERSTICKUNGSGEFAHR!

- Plastiktüten können eine Gefahr darstellen. Um Erstickungsgefahr zu vermeiden, bewahren Sie die Plastiktüten außerhalb der Reichweite von Babies und Kleinkindern auf.

- 3) Öffnen Sie die Einfüllöffnung Wassertank **1** und füllen Sie Wasser in den Wassertank (siehe Kapitel **Wassertank befüllen**).
- 4) Stellen Sie mit dem Spannungsschalter **7** die korrekte Spannung ein. Benutzen Sie hierfür zum Beispiel einen schmalen Stift oder eine auseinandergebogene Büroklammer.
 - Schieben Sie den Spannungsschalter **7** nach rechts, um eine Spannung von 220 - 240 V einzustellen (z. B. für Europa / Schweiz).
 - Schieben Sie den Spannungsschalter **7** nach links, um eine Spannung von 100 - 127 V einzustellen (z. B. USA / Japan).
- 5) Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose, die der eingestellten Spannung entspricht.
- 6) Stellen Sie den Temperaturregler **4** auf die Position „MAX“ .
- 7) Heizen Sie das Bügeleisen einige Minuten auf der höchsten Stufe auf.
- 8)  Falls eingerastet: Drücken Sie den Dampfbuschalter  **3**, so dass dieser sich löst und über die Oberfläche des Gehäuses herausragt. So tritt permanent Dampf aus der Bügelsohle **8** aus, wenn Sie das Bügeleisen waagerecht halten.

- 9) Bügeln Sie dann ein nicht mehr benötigtes Stück Stoff, um eventuelle Unreinheiten von der Bügelsohle **8** zu beseitigen.
- 10)  Drücken Sie noch einmal den Dampfzuschalter **3**, so dass dieser wieder einrastet. Der Dampfaustritt wird  gestoppt.

Wassertank befüllen

- 1) Stellen Sie das Bügeleisen auf eine ebene Fläche.
- 2) Öffnen Sie den Deckel der Einfüllöffnung Wassertank **1**.
- 3) Füllen Sie den Messbecher **12** bis zur Markierung MAX mit Leitungswasser und füllen Sie dieses Wasser in den Wassertank.
- 4) Schließen Sie den Deckel der Einfüllöffnung Wassertank **1**.
- 5) Heben Sie das Bügeleisen senkrecht an. In den Kontrollöffnungen **2** können Sie den maximalen Wasserstand ablesen.

Anschließen und Bügeln

Trockenbügeln ohne Dampf können Sie bei allen Temperaturen, Dampf bügeln ist erst ab dem Einstellbereich  / MAX am Temperaturregler ④ möglich.

- 1) Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose.

ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- Kontrollieren Sie, bevor Sie das Dampf bügeleisen mit dem Stromnetz verbinden, immer, ob die korrekte Spannung am Spannungsschalter ⑦ eingestellt ist (siehe Kapitel **Vor dem ersten Gebrauch**).
- Falls die Pflegehinweise in der Kleidung das Bügeln untersagen , dürfen Sie das Kleidungsstück nicht bügeln. Sie könnten das Kleidungsstück anderenfalls beschädigen.

- 2) Prüfen Sie die Pflegehinweise auf den Schildern in der Kleidung, ob und bei welcher Temperatureinstellung das Kleidungsstück zum Bügeln geeignet ist.

Symbol Temperaturregler ④	Stoffart
●	Seide, Acryl, Rayon
●●	Wolle
●●●	Baumwolle, Leinen

- 3) Stellen Sie die geeignete Temperatureinstellung mit dem Temperaturregler ④ ein.

HINWEIS

- Stellen Sie das Bügeleisen während des Aufheizens immer auf die Standfüße **6**.

Wenn das Bügeleisen auf den Standfüßen **6** steht, wird die Dampfproduktion automatisch gestoppt.

- Die Kontrollleuchte **9** leuchtet. Wenn die Kontrollleuchte **9** erlischt, ist die eingestellte Temperatur erreicht.

4) Warten Sie, bis die Kontrollleuchte **9** erlischt.

5) Wenn Sie mit Dampf bügeln wollen, drücken Sie den Dampfschalter  **3**, so dass dieser sich löst und über die Oberfläche des Gehäuses herausragt. Der Temperaturregler **4** muss zur Dampferzeugung im Einstellbereich  / MAX stehen.

HINWEIS

- Zwischendurch kann die Kontrollleuchte **9** immer wieder aufleuchten und erlöschen. Dies ist keine Fehlfunktion des Gerätes sondern bedeutet nur, dass das Gerät nachheizt, um die Temperatur zu halten.

6) Wenn Sie das Bügeln beenden wollen, drehen Sie den Temperaturregler **4** auf MIN, drücken Sie den Dampfschalter  **3** hinein und ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.

Reinigung

STROMSCHLAGGEFAHR!

- Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages!

VERLETZUNGSGEFAHR!

- Lassen Sie das Gerät vor dem Reinigen abkühlen. Ansonsten besteht Verbrennungsgefahr!

ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- Benutzen Sie keine aggressiven, scheuernden oder chemischen Reinigungsmittel. Diese können die Oberfläche angreifen und zu irreparablen Schäden am Gerät führen.
- Reinigen Sie das Gehäuse nur mit einem weichen, trockenen Tuch.
- Reinigen Sie die Bügelsohle  mit einem leicht mit Wasser befeuchteten Tuch. Bei hartnäckigen Verschmutzungen geben Sie ein mildes Spülmittel auf das Tuch. Wischen Sie mit einem nur mit Wasser befeuchteten Tuch nach, so dass keine Spülmittelreste mehr vorhanden sind.

Aufbewahrung

VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Lassen Sie das Gerät abkühlen. Ansonsten besteht Verbrennungsgefahr!
- Leeren Sie Restwasser aus dem Wassertank aus, indem Sie die Einfüllöffnung Wassertank **1** öffnen, das Gerät über einem Spülbecken umdrehen und leicht schwenken.
- Wickeln Sie das Netzkabel um die Kabelaufwicklung **11**. Führen Sie das Ende des Kabels durch den Kabelclip **10**, so dass das Kabel fixiert ist.
- Legen Sie das Bügeleisen in die Tasche **13** und ziehen Sie den Reißverschluss zu.

Entsorgen



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll.

Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Führen Sie alle Verpackungsmaterialien einer umweltgerechten Entsorgung zu.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Backformen oder Teile die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.

- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbonn) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

(Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min.,

Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 296384

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Információk állása · Stand der Informationen:

12/2017 · Ident.-No.: SDBR420A1-092017-3

IAN 296384